

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1120828 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

From my infancy I was noted for the docility and humanity of my disposition. My tenderness of heart was even so conspicuous as to make me the jest of my companions. I was especially fond of animals, and was indulged by my parents with a great variety of pets. With these I spent most of my time, and never was so happy as when feeding and caressing them. This peculiarity of character grew with my growth, and in my manhood, I derived from it one of my principal sources of pleasure. To those who have cherished an affection for a faithful and sagacious dog, I need hardly be at the trouble of explaining the nature or the intensity of the gratification thus derivable. There is something in the unselfish and self-sacrificing love of a brute, which goes directly to the heart of him who has had frequent occasion to test the paltry friendship and gossamer fidelity of mere Man.

docility 溫順

conspicuous 明顯的

peculiarity 特質

derive 取得

sagacious 睿智的

gratification 滿足

brute 殘暴的人

paltry 微不足道的

gossamer 薄弱的